



Cambridge International A Level

FRENCH

9716/21

Paper 2 Reading and Writing

May/June 2021

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2021 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **13** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

List of annotations that may appear in the mark scheme:

BOD = benefit of doubt given

HA = harmless addition

INV = invalidates

NBOD = no benefit of doubt given

TC = *tout court* = on its own

TOL = tolerate

TV = too vague

T+ = goes too far

Section 1

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 1			
1(a)	reliés	1	relies
1(b)	en début d'année (scolaire)	1	BOD misspelling of scolaire (bracketed]
1(c)	obligatoire	1	
1(d)	désormais	1	
1(e)	classe	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 2			
2(a)	<u>Les responsables</u> pourront contrôler son passage.	1	<u>le</u> passage
2(b)	<u>Une sanction</u> sera déclenchée par / BOD à cause de l'oubli / en cas d'oubli.	1	BOD oublie
2(c)	<u>Ce dispositif permettra que</u> les enseignants sachent les noms/que les noms soient sus par les enseignants.	1	<u>leurs</u> noms les noms se fassent savoir
2(d)	<u>Un SMS</u> préviendra les parents.	1	leurs
2(e)	<u>Un professeur dit</u> : « Nous nous plaignons des heures perdues par nos élèves. »	1	<u>de</u> nos élèves

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 3			
Candidates must not copy word for word from the text.			
3(a)	Qu'est-ce que la directrice a l'intention de faire ? Qu'est-ce que le nouveau règlement permettra de faire ? (premier paragraphe)	2	
	<p>✓a (D')introduire / utiliser / mettre en place / créer / BOD donner des <u>badges</u> électroniques / connectés / reliés au système informatique</p> <p>Obliger les élèves à porter... Imposer l'utilisation de... Relier des badges électroniques au système...</p>	1	<p>[introduction] [chaque élève recevra ... badge]</p> <p>faire / avoir / mettre / installer un badge des badges TC des badges reliés TC électriques</p>
	<p>✓b (De) (mieux) détecter / contrôler / BOD voir les absences (des élèves) / les élèves absents</p> <p>un meilleur contrôle des absences</p>	1	<p>[détection]</p> <p>détention les scolaires = élèves les membres de l'école = staff (but les membres de l'école = students OK) réporter</p>
3(b)	Qu'est-ce que les élèves devront faire, selon le nouveau règlement ? Que fera le lecteur quand les élèves passeront par une porte ? Comment le système pourrait-il être utile dans des situations d'urgence au lycée ? (deuxième paragraphe)	3	
	<p>✓a Porter le badge / avoir le badge sur eux <u>tout le temps / à tout moment / instant</u></p> <p>Le badge est obligatoire...</p>	1	[port]
	<p>✓b Il enregistrera / détectera / contrôlera / signalera leur passage / entrée / arrivée / sortie / départ</p>	1	<p>[passage ... enregistré]</p> <p>présence lectures <u>son</u> passage registrer</p>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(b)	<p>✓c Pour savoir / détecter / vérifier / identifier / trouver où se trouvent / sont / localiser les élèves / si les élèves sont présents dans l'école</p> <p>...où se trouver / trouver les élèves (en cas de danger / urgence)</p> <p>montrer / détecter la présence...</p>	1	<p>[vérifier ... présence] [localisation]</p> <p>pour détecter les élèves emplacement location</p>
3(c)	<p>À quoi servira l'envoi d'un message automatique aux parents ? Mentionnez deux choses. (troisième paragraphe)</p>	2	
	<p>✓a (À) leur dire / indiquer / signaler / prévenir que l'(eur) enfant n'est pas (arrivé) à l'école / en classe / l'absence (non-signalée) de ...</p> <p>...sèche les cours</p>	1	<p>parents prévenus] [cas d'absence]</p> <p>leur fils</p>
	<p>✓b (À) les <u>prévenir / alerter / avertir</u> de la possibilité d'un accident <u>en route / chemin</u></p> <p>savoir s'il a eu...</p>	1	<p>[avertissant]</p> <p>C'est une mesure de sécurité TC TV problème TV en cas d'accident en arrivant à l'école rapporter</p>
3(d)	<p>Quels seront les deux avantages du nouveau système selon les professeurs ? Comment certains professeurs essayaient-ils de gagner du temps avant (un point) ? (quatrième paragraphe)</p>	3	
	<p>✓a Les élèves seront moins <u>absents</u> / sécheront moins de cours</p> <p>Les professeurs perdront moins d'heures d'enseignement / cours à cause des <u>absences</u> (non-justifiées)</p>	1	<p>[absences moins fréquentes] [enseignement perdues]</p>
	<p>✓b Ils ne devront plus / pas (passer / perdre du temps / 28 heures par an à) faire l'<u>appel</u></p>	1	attendance

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(d)	<p>✓c Ils ne contrôlaient pas / négligeaient / refusaient d'enregistrer les absences / présences / faire l'appel / vérifier si tous les élèves étaient là</p> <p>En ne pas contrôlant</p> <p>Ils ne faisaient pas l'appel</p>	1	<p>[assurer ... présence]</p> <p>assurance</p>
3(e)	<p>Que devra faire un élève s'il perd son badge ? Dans quelle circonstance un élève risquerait-il d'être exclu du lycée ? (cinquième paragraphe)</p>	2	
	<p>✓a Payer 15 euros / une amende Accepter une sanction</p>	1	<p>[facturée] [déclencherà ... sanction]</p> <p>perdition</p>
	<p>✓b S'il échange / troque son badge (avec un autre élève) / porte le badge d'un autre élève</p>	1	<p>[tentation d'échanger]</p> <p>en contournant le système TC TV exchanger / enchanger</p>
3(f)	<p>Qu'est-ce qu'un système de paiement automatisé des services scolaires permettrait aux élèves de faire ? Donnez trois détails. (dernier paragraphe)</p>	3	
	<p>✓a Acheter des cahiers/livres BOD des matériaux / matériel(le)s</p>	1	[achat]
	<p>✓b Manger / passer / payer (leur repas) dans / à la cantine</p>	1	[passage]
	<p>✓c Utiliser / prendre les / voyager / <u>se</u> déplacer en transports / bus <u>scolaires</u></p> <p>Payer le transport dans...</p>	1	<p>[déplacement(s)]</p> <p>voyages / sorties scolaires</p>

For the Quality of Language mark for Question 3, see guidance on the last two pages.

Section 2

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 4			
Candidates must not copy word for word from the text.			
4(a)	Quelle est la réaction des élèves (<i>un point</i>), de la plupart des professeurs (<i>un point</i>) et de certains parents (<i>un point</i>) à la nouvelle mesure ? (<i>premier paragraphe</i>)	3	
	✓ a Ils sont mécontents / fâchés / en colère / grincent les dents Ils ne sont pas contents / d'accord / Ils sont contre Ils la considèrent excessive Ils ne l'aiment pas	1	[grincer ... dents] stressés / frustrés
	✓ b Ils l'approuvent / la soutiennent / sont pour / positifs Ils pensent que cela leur facilitera la vie	1	[soutenue] supporter
	✓ c Ils l'applaudissent	1	[applaudie] la plupart
4(b)	Quelle initiative a été prise par un deuxième groupe de parents (<i>un point</i>) et quel était leur but (<i>un point</i>) ? (<i>deuxième paragraphe</i>)	2	
	✓ a Ils ont mis en ligne / place / organisé / lancé / créé / fait / ouvert / développé une pétition La mise en ligne d'une pétition	1	[mise en ligne] as a verb [recueilli des signatures] ...plus de signatures Une pétition TC
	✓ b Ils voulaient l'annulation / suppression / abandon / disparition / rétraction de la mesure / que la mesure soit annulée / retirée Ils voulaient annuler / retirer...	1	[retrait]

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(c)	Qu'est-ce que l'instigateur de la pétition reproche à l'administration du lycée de ne pas avoir fait ? Nommez deux choses. Qu'est-ce qui a aggravé la situation (<i>un point</i>) ? (<i>deuxième paragraphe</i>)	3	
	✓a Consulter / solliciter / demander les avis des parents, etc.	1	[avis ... pas été sollicité(s)]
	✓b Expliquer pourquoi / les raisons	1	[pas eu ...explication] faire une explication aux enfants
	✓c Elle l'a annoncée / introduite / fait / a piégé / surpris les parents <u>pendant les vacances / l'été</u>	1	[avoir été piégés] C'est inacceptable TV C'était dans une période de vacances
4(d)	Selon la directrice, qu'est-ce que le badge ne permet pas de faire ? Nommez deux actions. (<i>troisième paragraphe</i>)	2	
	✓a Surveiller / espionner / traquer les élèves à <u>l'extérieur</u> du lycée	1	[surveillance] Il ne fonctionne / marche / s'active pas à l'extérieur
	✓b <u>Capter</u> / <u>pirater</u> / <u>voler</u> des données personnelles / scolaires	1	[piratage] donner
4(e)	Quelle est la réaction de beaucoup d'élèves à la lettre publiée sur le site du lycée ? Quelle est la vraie motivation de la directrice, selon eux ? (<i>dernier paragraphe</i>)	2	
	✓a Ils n'y croient pas / ne sont pas convaincus Ce n'est pas correcte / la vérité	1	[convainquent]
	✓b Elle veut mettre en place / installer / introduire un traceur / suivre leurs mouvements / les tracer / traquer / pister / espionner / savoir où ils vont / sont l'espionnage rentrer dans leur vie privée	1	[mise en place] [déplacement(s)] la suivie

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(f)	Selon Maria, que fait l'école en imposant cette mesure « excessive » ? Nommez deux choses. Expliquez ce que l'auteur prévoit dans sa dernière phrase (<i>un point</i>). (<i>dernier paragraphe</i>)	3	
	✓ a Elle fait intrusion / se mêle / rentre dans / envahit / ne respecte pas / a accès à la vie privée / intimité des élèves	1	Nous... expose Les élèves ont droit à leur vie privée HA
	✓ b Elle manque de confiance vis-à-vis des élèves / ne fait pas confiance aux ...	1	[manque ... confiance] as a noun
	✓ c La rentrée va être turbulente / difficile / mouvementée / agitée / pas facile / calme / tranquille / reposante Il y a aura (encore) des disputes / tensions / conflits / problèmes / manifestations	1	[pas ... repos] predicter INV pas contente / heureuse TV le débat va continuer TV

For the Quality of Language mark for Question 4, see guidance on the last two pages.

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 5(a) (Summary)			
The summary could include the points below/overleaf up to a maximum of 10.			
5(a)	<p>Résumez les justifications et assurances de la directrice et les raisons pour lesquelles les élèves et certains parents sont mécontents, telles qu'elles sont présentées dans les deux textes.</p> <p>Justifications et assurances offertes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓a Permet de détecter/contrôler (automatiquement) les absences / s'assurer des présences ✓b Mesure contre un taux d'<u>absentéisme</u> élevé/heures perdues à cause des <u>absences/cours séschés</u> ✓c Economiser les heures consacrées à faire l'<u>appel</u> / Professeurs ne font pas toujours l'<u>appel</u> ✓d Mesure de sécurité/localiser les élèves ✓e Parents informés (tout de suite) d'une absence/en cas d'accident possible en route pour l'école ✓f Possibilités de paiement automatisé ✓g Pas de surveillance en dehors de l'école ✓h Pas de piratage de données <p>Mécontentement :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓i Manque de consultation/personne n'a donné son accord ✓j Manque d'explications ✓k Parents piégés en pleines vacances ✓l Permet de tracer/traquer/surveiller/suivre/espionner les (déplacements des) élèves ✓m Atteinte à la vie privée/liberté ✓n Manque de confiance vis-à-vis des élèves/élèves traités comme des objets appartenant au lycée <p>HA C'est inacceptable</p>	10	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses										
Question 5(b) (Response to the passage)													
Content marks													
Mark like a mini essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.													
5(b)	Trouvez-vous excessive l'utilisation des moyens de surveillance technologiques dans notre société en général ? Justifiez votre avis.	5											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">5</td> <td style="padding: 5px;">Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4</td> <td style="padding: 5px;">Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="padding: 5px;">Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="padding: 5px;">Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0–1</td> <td style="padding: 5px;">Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</td> </tr> </table>				5	Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.	4	Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.	3	Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.	2	Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.	0–1	Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.
5	Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.												
4	Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.												
3	Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.												
2	Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free composition.												
0–1	Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.												

For the Quality of Language mark for Question 5, see guidance on the penultimate page.

Quality of Language Marks for Questions 3, 4 & 5**Quality of Language – Accuracy**

5	Very good Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4	Good Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3	Sound Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2	Below average Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1	Poor Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language for Questions 3 and 4

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).